



加州投票指南

為什麼要投票？

選舉是我們民主的關鍵要素。投票可以改變我們的國家、我們的州和我們生活的社區前進的方向。您的投票可以幫助選出總統、我們的國會代表、我們的州立法機關、市議會議員、法官以及其他許多做出的影響會直接影響我們日常生活的人。透過投入投票箱的選票，您還可以幫助制定新法律或廢除您不同意的法律。

投票權是經由努力爭取得來的。婦女、少數民族和非土地所有者在我國歷史上都曾被禁止投票。婦女於 1911 年在加州獲得了選舉權，比《美國憲法》第 19 條修正案保障婦女的選舉權早了九年。不過就在 50 年前，林登·約翰遜 (Lyndon Johnson) 總統簽署了《投票權法案》，這是具有里程碑意義的聯邦法律，目的在消除非裔美國人及其他少數種族群體參與選舉的障礙。我們國家的退伍軍人也保護了我們的民主原則，包括投票權。

透過登記投票及在選舉日投票，您有權力強化我們的民主。加州州務卿致力於以保護您的投票權，來尊重為我們的民主權英勇奮鬥的人們的遺產。

本指南中描述了許多選民的權利和責任，並提供了您投票和表達意見需知的重要資訊。



(修訂 1/2020)

我有可以登記投票的資格嗎？

如需登記以在加州投票，您必須為：

- 美國公民；
- 加州居民；
- 於選舉日前年滿 18 歲；
- 目前沒有因重罪判刑而被監押在州或聯邦監獄或處於假釋期；以及
- 目前未經法庭判定為因心智不健全而無法投票。



我應如何登記投票？

請瀏覽 RegisterToVote.ca.gov 或致電州務卿選民專線 (800) 345-VOTE (8683)。

州內許多地點都提供選民登記申請表：

- 縣選舉辦公室或市政廳
- 選民中心或分區辦事處（如適用）
- 公共圖書館
- 郵局
- 機動車輛管理部駐地辦事處
- 州和縣社會服務辦事處
- 州和縣精神健康辦事處
- 康復部辦事處
- 獨立生活中心
- 發展服務部區域中心
- 特許稅務區域辦事處
- 軍隊募兵辦事處

如果您有加州身份證或駕照，則必須在選民登記申請表中提供該號碼。如果您沒有這兩種身份之一，請提供您的社會安全號碼的後四碼。如果您沒有社會安全號碼，那麼將會分配給您一個僅用於投票的唯一的識別號碼。

我應何時登記投票？

儘管您可以隨時登記投票或重新登記，但在大多數情況下，您必須至少在選舉日前 15 天登記投票登記，才能取得該次選舉的投票資格。過了截止日期後，您將需要到縣選舉辦公室或投票站以完成「當日」選民登記及投票。此過程稱為有條件選民登記 (conditional voter registration，簡稱 CVR)。一旦您的縣選舉官員驗證了您的選民登記資料，您的選票就會被處理及計入。

如果您搬家、更改姓名，或者想要選擇或更改政黨偏好，則應重新登記以投票。更新登記最簡單的方法是在 [RegisterToVote.ca.gov](https://www.RegisterToVote.ca.gov) 作線上變更。

請與您的縣選舉官員聯繫，或上 [sos.ca.gov](https://www.sos.ca.gov) 取得更多資訊。

我該如何選擇政黨偏好？

登記投票時，您可以選擇加州合格的政黨之一。選擇政黨偏好可確保您能夠在總統初選時，為該政黨的候選人投票。

02



您還可以在選民登記申請中，指出您不想選擇政黨，這代表著您將以「無黨派偏好」(No Party Preference，簡稱 NPP) 選民登記。在總統初選中，有些政黨允許 NPP 選民協助選出他們的候選人。在所有選舉中，NPP 選民都可以投票支持投票議案以及競選美國國會、州立憲辦事處、州立法辦事處、地方政府和無黨派辦事處的候選人。

全州初選和大選如何運作？

初選決定哪些候選人可被提名晉升到幾個月後舉行的大選。美國國會、州立憲辦事處和州立法辦事處被稱為選民提名辦事處。在初選中，這些由選民提名的辦事處的所有候選人都會列於同一張選票中。無論投票人或候選人是什麼政黨，任何投票人均可在每次選舉中投票給任何一位候選人。不論政黨偏好，在每次初選中獲得票數最多的前兩位候選人將進入大選。在進行選出最高的前兩位的初選後，即使一位候選人獲得了多數票 (至少 50% + 1)，即使在初選中只有一位候選人，也必須舉行大選。

最高前兩位系統不適用於競選美國總統、縣中央委員會或地方辦事處的候選人。

總統初選如何運作？

於總統初選中，您的政黨會影響您可以為美國總統職位投票的候選人。如果您已在某個政黨中登記，則只能在初選時投票選舉該政黨的總統候選人。

然而，有些政黨允許無政黨偏好登記的選民在初選時投票選舉其總統候選人。若無政黨偏好的選民希望投票選舉該黨的總統候選人，則需向其縣選舉官員或任一投票處申請「交叉」選票。

查看 howtovoteforpresident.sos.ca.gov 以取得有關如何參加州總統初選的更多資訊。

我是否已登記投票？

請於 voterstatus.sos.ca.gov 查詢您的選民登記狀態，或致電您的縣選民辦公室。

我能以郵遞方式投票嗎？

可以，所有已登記投票的選民都能在單次或每次的選與中以郵遞方式投票。填寫選民登記申請表時，您可以永久登記為每次選舉的都以郵寄選票方式進行。如果您沒有登記為永久性的郵寄投票，則必須在選舉日至少七天前，向縣選舉辦公室申請郵寄投票。查看 sos.ca.gov，在您的縣選民資訊指南中填寫「以郵寄投票」的申請，或與您的縣選舉辦公室聯繫。您並可填寫您的姓名、居住地址、您希望收到郵寄選票的地址、您的簽名以及您希望郵寄投票的選舉的名稱和日期。



要了解您是否已經登記郵寄投票，請查詢 voterstatus.sos.ca.gov 或聯繫您的縣選舉辦事處。

郵寄投票的選票可以透過以下方式交回：

- **透過郵遞：**您的選票必須在選舉日之前蓋上郵戳，並且縣選舉辦事處在選舉日之後的三天內收到。
- **現場：**您可以於選舉當日晚上 8:00 之前，將選票交給縣選舉辦事處、郵寄選票投遞箱、郵寄選票投遞位置、選民中心或州內的任何投票地點。

我可以追蹤我的郵寄選票投票狀態嗎？

州務卿已經建立了一個系統，以讓縣選舉官員可以使用該系統，允許郵寄投票的選民簽名接收有關其郵寄投票狀態的電子郵件、簡訊或語音訊息通知。

請查調 www.sos.ca.gov/elections/ballottracking 以取得更多有關參與的縣，以及如何登記的資訊。



我可以登記為永久郵寄投票嗎？

可以，任何登記選民都可以申請永久郵寄投票，並且每次選舉都會自動收到郵寄的選票。您隨時可以取消永久的郵寄投票狀態。您的縣選舉官員只有在您提出要求、或者您連續四次在州際大選中沒有投票時，才會取消您的永久郵寄投票狀態。

如果我是軍人或是海外選民，該如何登記和投票？

登記投票：

軍人或海外選民可以使用以下任何一種方法登記投票：(1) 州務卿的線上表格，網址：RegisterToVote.ca.gov；(2) 聯邦投票協助計劃 (Federal Voting Assistance Program，簡稱 FVAP) 的線上小幫助，網址：fvap.gov/california；或 (3) 聯邦明信片申請 (Federal Post Card Application，FPCA)，網址：fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fpca2013.pdf。縣選舉官員接受以郵件或傳真收到的 FPCA。

申請選票：

即使您已經或已經完成您的縣的投票登記，為了在您於國外工作和 / 或居住在國外時不在縣中接收選舉資訊，您也需要透過以下方式申請郵寄投票。如上所述，您可以在 RegisterToVote.ca.gov 在線上登記，也可以在 fvap.gov 上完成 FPCA。

交回已投票的選票：

州務卿網站 sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail/#military 中列出了每個加州縣的選票交回資訊，包括交回選票的方法。選票不可以透過電子郵件交回。

05



我離家上大學，該如何投票呢？

若您是上大學不住在家的加州選民，可以選擇使用家庭地址或大學的地址登記投票。登記投票時，您可以指定希望登記的地址，並且可以申請在您上大學時，以郵寄的方式寄出選票。

我如何知道我的選票上會有什麼資訊？

《州選民資訊指南》：

《州務卿的官方選民資訊指南》(The Secretary of State's Official Voter Information Guide) 會於大選前幾週郵寄給每個選民家庭。該無黨派偏好的指南詳細介紹了全州內的投票措施、一些候選人和選民權利。指南以 10 種語言提供：英文、中文、印地文、日語、高棉文、韓文、西班牙文、他加祿文、泰文和越南文。您也可在線上查看該指南，網址為 voterguide.sos.ca.gov。

致電州務卿選民專線 **(800) 345-VOTE (8683)**，或查詢 sos.ca.gov，以免費訂閱英語、非英語、音檔和以大字體印刷的指南。

06



《縣選民資訊指南》：

縣選舉官員會將《縣選民資訊指南》郵寄給每位登記選民。本指南顯示了選票的圖片，並包括有關當地候選人、當地選舉措施、您的投票地點的地址、郵寄投票的選票申請表等資訊。該指南還並會描述殘障選民，如何能在私下獨立投票。

我如何進行提前投票？

加州選民可在選舉前 29 天開始，在其縣選舉辦事處提前投票。您所在的縣可能有選民中心，和提供早期投票的分處地點。有關早期投票地點，選民中心和投票箱的清，請查詢 caearlyvoting.sos.ca.gov。

我如何在投票站投票？

查找您的投票站：

當您在每次選舉前以電子郵件收到縣選民資訊指南時，您的投票地點將列在指南的封底。如果您沒有收到指南，請聯繫您的縣選舉辦事處。您也可以透過網址 voterstatus.sos.ca.gov、致電州務卿選民專線 (800) 345-VOTE (8683)，或傳「Vote」簡訊內容至 GoVote(468-683)，以查尋您的投票站。

於您的投票站：

加州選舉日的開放投票時間為上午 7:00 至下午 8:00。在您的投票站，您將在投票站工作人員處簽到，他們會解釋投票的過程。根據您所在的縣使用的投票系統，投票站工作人員會給您紙本選票、唯一的密碼或電腦記憶卡。如果您不熟悉如何標記選票或在選票上出現錯誤，請向投票站工作人員尋求指示。

於選民中心：

部份的縣使用選民中心。選民中心與投票站類似，將在選舉日之前 10 天開放。請查詢 voterschoice.sos.ca.gov 或聯繫您的縣選舉辦事處以取得更多資訊。

07
★



如果我有殘障或需要協助投票怎麼辦？

如果您在標記選票方面需要幫助，可以選擇一個或兩個人來協助您，但協助您的人不可是您的雇主、雇主的代理人、工會負責人或工會的代理人。

殘障選民：

州和聯邦法律要求投票站和投票中心必須讓殘障選民在投票時無障礙。縣選舉官員會檢查每個站點，並可能會在選舉日對投票站點作臨時修改。在投票站或選民中心的每個工作人員，都接受有關選舉法和殘障選民權利的培訓。

此外，州和聯邦法並要求所有選民能夠私下獨立投票。每個投票站或選民中心都必須有一台投票機，允許選民（包括盲人或視障者）在沒有協助的情況下投票。投票機可讓您驗證您的投票選擇，如果有錯誤，則可讓您在交出最終選票之前更正您的選擇。

如果適用路邊投票，您可能會盡可能靠近投票區，選舉官員將把投票所需的資料拿給您。請與您的縣選舉辦公室聯繫，以確定是否可以進行路邊投票。

08



有些縣提供了一種稱為遠端郵寄投票 (remote accessible vote-by-mail，簡稱 RAVBM) 的選項。RAVBM 允許殘障選民在家中收到選票，並在獨立且私密地將選票做出標記後，回傳給選舉官員。請與您的縣選舉官員聯繫，以查看您縣中是否提供此選項。

語言協助：

州務卿和縣選舉辦事處以聯邦《投票權法》(Voting Rights Act) 所涵蓋的語言，提供各種與選舉有關的資料和協助。所涵蓋的語言可能因縣而異，但可能包含：中文、印地文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、他加祿文、泰文和越南文。請與您的縣選舉辦公室聯繫，以取得更多資訊。

投票時需要出示身份證件嗎？

在大多數情況下，加州選民無需在投票前出示身份證件。如果您是以郵寄或線上登記後的第一次投票，並且未在登記申請表中提供加州身份證號碼、駕照號碼或社會安全號碼的後四位，則可能會要求您於投票時的出示身份證明。確保隨身攜帶身份證件，或者在郵寄投票中附上身份證件副本。有關可接受的身份證明形式的完整列表，請聯繫您的縣選舉辦公室或閱讀 sos.ca.gov/elections/hava-id-standards/ 中的「投票站身份證明要求」。

如果我的名字不在投票站的名單上怎麼辦？

如果您的名字不在投票站名單中，您有權投臨時選票。

在加州，投臨時選票是一種確保所有參加投票的選民都可以投票的防錯方法。縣選舉官員會仔細檢查所有臨時選票，以確認以臨時選票發票的人已登記，並且在選舉日沒有以過郵寄或在其他投票地點投票。您可以查詢 voterstatus.sos.ca.gov，以確認您的臨時選票是否有被計入，若未計入，則未計入的原因為何。

加州如何確保我們的選舉完整？

加州選舉官員採取了許多措施來確保我們選舉的準確性和完整性。

加州擁有全國最高的投票系統認證標準。在加州申請認證的新投票系統，需經過數月的測試，包括功能測試、源代碼審查、紅色團隊安全性測試 (red team security testing) (試圖「入侵」投票系統的專家) 以及存取性和容量測試。縣選舉官員在每次選舉之前，都需要測試系統的邏輯性和準確性。

十幾年來，加州要求每張選票必須是紙本或者必須有一個經選民核實的紙本審計記錄。每次選舉後，選舉官員都會針對 1% 的選票作手動稽核，以確保計票機的準確性。

什麼是《選民選擇法案》？

《加州選民選擇法案》(California Voter's Choice Act，簡稱 VCA) 是一種透過允許選民選擇何時、何地以及如何投票來為選民提供更多選擇的選舉模式。在 VCA 縣中，所有登記選民在大選前幾週都會收到郵寄選票，並有多項可選的投票方式。選民可以郵寄、在選票投遞、選票投遞位置，或在任何選民中心親自交回選票。選民中心自選舉日前 10 天開始提供早期投票及提供更多的服務。

要了解更多有關《選民選擇法》的資訊，並了解您所在的縣是否參加，請查詢網址 voterschoice.sos.ca.gov。



選民權利

您有以下權利

1. 如果您是登記的選民，您就有權投票。如果您屬於以下情況，您有資格投票：
 - 是住在加州的美國公民
 - 至少年滿 18 歲
 - 在目前的居住地登記
 - 目前未因重罪定罪在州或聯邦監獄服刑或假釋
 - 目前沒有被法庭認定為精神上無能力投票
2. 即使您的姓名沒有列入選民名冊，只要您是登記選民，就有權利投票。
您將使用臨時選票投票。如果選舉官員認定您有資格投票，您的投票將被計入。
3. 如果您在投票站關閉時仍在排隊，您就有權投票。
4. 有權在沒有人打擾或告訴您如何投票的情況下，進行秘密投票。
5. 如果您尚未投票，您有權在出錯時獲得一張新選票。您可以：
向投票站的選舉官員要求一張新選票，
在選舉辦公室或您的投票站，用您的郵寄投票選票換取新選票；或是
使用臨時選票投票。
6. 有權向您選擇的任何人尋求投票的協助，但是您的雇主或工會代表除外。
7. 有權將您填妥的郵寄投票選票交給加州的任何投票站。
8. 如果您的投票選區有夠多的人講一種英語之外的語言，您有權獲得該語言的選舉資料。
9. 有權向選舉官員詢問選舉程序的問題並觀察選舉程序。如果您詢問的人無法回答您的問題，他們必須將您轉給適當的人員回答問題。如果您擾亂秩序，他們可以停止回答您的問題。
10. 有權向選舉官員或州務卿辦公室舉報非法或欺詐的選舉活動。

縣選務處

Alameda

1225 Fallon St, Rm G-1
Oakland, CA 94612
(510) 272-6933

Alpine

P.O. Box 158
99 Water St
Markleeville, CA 96120
(530) 694-2281

Amador

810 Court Street
Jackson, CA 95642-2132
(209) 223-6465

Butte

25 County Center Dr,
Suite I
Oroville, CA 95965
(530) 538-7761

Calaveras

Government Center
891 Mountain Ranch Rd
San Andreas, CA 95249
(209) 754-6376

Colusa

546 Jay St, Suite 200
Colusa, CA 95932
(530) 458-0500

Contra Costa

P.O. Box 271
555 Escobar Street
Martinez, CA 94553
(925) 335-7800

Del Norte

981 H St, Rm 160
Crescent City, CA 95531
(707) 465-0383

El Dorado

P.O. Box 678001
2850 Fairlane Ct
Placerville, CA 95667
(530) 621-7480

Fresno

2221 Kern St
Fresno, CA 93721
(559) 600-8683

Glenn

516 W Sycamore St
Willows, CA 95988
(530) 934-6414

Humboldt

3033 H St, Rm 20
Eureka, CA 95501
(707) 445-7481

Imperial

County Admin. Center
940 W Main St, Rm 206
El Centro, CA 92243
(442) 265-1060

Inyo

P.O. Drawer F
168 N Edwards St
Independence, CA
93526
(760) 878-0224

Kern

1115 Truxtun Ave
Bakersfield, CA 93301
(661) 868-3590

Kings

1400 W Lacey Blvd
Hanford, CA 93230
(559) 852-4401

Lake

255 N Forbes St
Lakeport, CA 95453
(707) 263-2372

Lassen

220 S Lassen St, Ste 5
Susanville, CA 96130
(530) 251-8217

Los Angeles

P.O. Box 1024
[w/ zip 90651]
12400 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
(800) 815-2666

Madera

200 West 4th Street
Madera, CA 93637
(559) 675-7720

Marin

P.O. Box E [w/ zip 94913]
3501 Civic Center Dr, Rm 121
San Rafael, CA 94903
(415) 473-6456

Mariposa

P.O. Box 247
4982 10th St
Mariposa, CA 95338
(209) 966-2007

Mendocino

501 Low Gap Rd, Rm 1020
Ukiah, CA 95482
(707) 234-6819

Merced

2222 M St, Rm 14
Merced, CA 95340
(209) 385-7541

Modoc

108 E Modoc St
Alturas, CA 96101
(530) 233-6205

Mono

P.O. Box 237
Annex I,
74 N. School St
Bridgeport, CA 93517
(760) 932-5537

Monterey

P.O. Box 4400
[w/ zip 93912]
1370 S Main Street #B
Salinas, CA 93901
(831) 796-1499

Napa

900 Coombs St, Rm 256
Napa, CA 94559
(707) 253-4321

Nevada

950 Maidu Avenue
Nevada City, CA 95959
(530) 265-1298

Orange

P.O. Box 11298
[w/ zip 92711]
1300 S Grand Ave, Bldg C
Santa Ana, CA 92705
(714) 567-7600

12



Placer

P.O. Box 5278
[w/ zip 95604]
2956 Richardson Dr
Auburn, CA 95603
(530) 886-5650

Plumas

520 Main St, Rm 102
Quincy, CA 95971
(530) 283-6256

Riverside

2724 Gateway Dr
Riverside, CA 92507
(951) 486-7200

Sacramento

7000 65th St
Sacramento, CA 95823
(916) 875-6451

San Benito

440 Fifth St, Rm 206
Hollister, CA 95023
(831) 636-4016

San Bernardino

777 E Rialto Ave
San Bernardino, CA 92415
(909) 387-8300

San Diego

P.O. Box 85656
[w/ zip 92186]
5600 Overland Ave
San Diego, CA 92123
(858) 565-5800

San Francisco

1 Dr Carlton B Goodlett Pl,
Rm 48
San Francisco, CA 94102
(415) 554-4375

San Joaquin

P.O. Box 810
[w/ zip 95201]
44 N San Joaquin St, Ste
350
Stockton, CA 95202
(209) 468-2885

San Luis Obispo

1055 Monterey St, D-120
San Luis Obispo, CA 93408
(805) 781-5228

San Mateo

40 Tower Rd
San Mateo, CA 94402
(650) 312-5222

Santa Barbara

P.O. Box 61510
[w/ zip 93160]
4440—A Calle Real
Santa Barbara, CA
93110
(805) 568-2200

Santa Clara

PO Box 611360
[w/ zip 95161]
1555 Berger Dr, Bldg 2
San Jose, CA 95112
(408) 299-8683

Santa Cruz

701 Ocean St, Rm 210
Santa Cruz, CA 95060
(831) 454-2060

Shasta

P.O. Box 990880
[w/ zip 96099]
1643 Market St
Redding, CA 96001
(530) 225-5730

Sierra

100 Courthouse Sq, Ste 11
P.O. Drawer D
Downieville, CA 95936
(530) 289-3295

Siskiyou

510 North Main St
Yreka, CA 96097
(530) 842-8084

Solano

675 Texas St, Ste 2600
Fairfield, CA 94533
(707) 784-6675

Sonoma

P.O. Box 11485
[w/ zip 95406]
435 Fiscal Dr
Santa Rosa, CA 95403
(707) 565-6800

Stanislaus

1021 "I" St, Ste 101
Modesto, CA 95354
(209) 525-5200

Sutter

1435 Veterans Memorial
Cir
Yuba City, CA 95993
(530) 822-7122

Tehama

P.O. Box 250
444 Oak St, Rm C
Red Bluff, CA 96080
(530) 527-8190

Trinity

P.O. Box 1215
11 Court St
Weaverville, CA 96093
(530) 623-1220

Tulare

5951 S Mooney Blvd
Visalia, CA 93277
(559) 624-7300

Tuolumne

2 S Green St
Sonora, CA 95370
(209) 533-5570

Ventura

800 S Victoria Ave,
L-1200
Ventura, CA 93009
(805) 654-2664

Yolo

P.O. Box 1820
[w/ zip 95776]
625 Court St, Rm B05
Woodland, CA 95695
(530) 666-8133

Yuba

915 8th St, Ste 107
Marysville, CA 95901
(530) 749-7855

請致電 (800) 345-VOTE (8683) 或查詢網址 www.sos.ca.gov 以取得有關投票和選舉的更多資訊。

聽障 / 語障電話專線 (800) 833-8683

要找尋您的投票站，請查詢網址 voterstatus.sos.ca.gov 或傳簡訊內容「Vote」至 GoVote(468-683)。

要查找您的選民登記資訊和其他與您有關的選舉資訊，請至網址：voterstatus.sos.ca.gov。

州務卿以 10 種語言提供選民協助：

English (800) 345-VOTE (8683)

中文 /Chinese (800) 339-2857

हिंदी/Hindi (888) 345-2692

日本語 /Japanese (800) 339-2865

ខ្មែរ/Khmer (888) 345-4917

한국어 /Korean (866) 575-1558

Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)

Tagalog (800) 339-2957

ภาษาไทย/Thai (855) 345-3933

Việt ngữ/Vietnamese (800) 339-8163



RegisterToVote.ca.gov



californiasos



casosvote



californiasos_



californiasos



加州州務卿 Alex Padilla

www.sos.ca.gov

Chinese